

Totalt trombedannelsesanalyzesystem

T-TAS[®]01

for profesjonelt bruk

Håndbok for skjerm

- Norsk -



Denne skjermhåndboken er et forklarende materiale for språket som vises på skjermen til Total Thrombus formation Analysis System T-TAS[®] 01. Oppbevar håndboken på et lett tilgjengelig sted for referanse.

Innhold

1. Merknader og omfanget av denne håndboken	3
1.1. Før du leser denne håndboken	3
1.2. Programvareversjon som gjelder for denne håndboken	3
2. Påloggingsskjerm	4
3. Startskjermen	5
4. Skjermmeny for måling	6
5. Måleskjerm	7
5.1. Måleskjerm	7
5.2. Driftsveiledningsskjerm	11
6. Datavisningsskjerm.....	16
7. Vedlikeholdsskjerm	18
8. Feilmeldinger	22
9. Måleresultater skal sikkerhetskopieres	26
10. Vedlegg	26
10.1. Revisjonshistorikk for skjermhåndbok.....	26

1. Merknader og omfanget av denne håndboken

1.1. Før du leser denne håndboken

Denne skjermhåndboken er et forklarende materiale for å forstå visningen på skjermen for bruk av Total Thrombus formation Analysis System T-TAS[®] 01. Les brukerhåndboken og denne håndboken nøye for å bruke instrumentet på riktig måte.

Vær oppmerksom på at AR chip og/eller HD chip kanskje ikke vises på skjermen, avhengig av typen chip som leveres og innstillingen til instrumentet som brukes.

1.2. Programvareversjon som gjelder for denne håndboken

Programvareversjonen som er underlagt denne håndboken er oppført nedenfor.

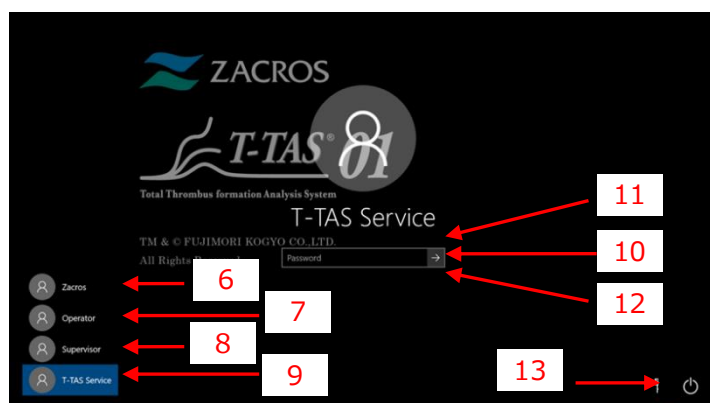
- Programvareversjon
 - 1.0.2.13

2. Påloggingsskjerm

Språket på "Sign-in"-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 2.1).



Figur: 2.1



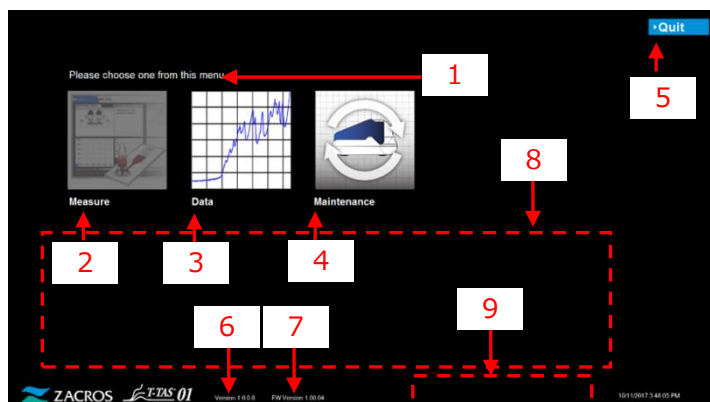
Figur: 2.2

Tabell: 2.1

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Total trombedannelsesanalysesystem
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Alle rettigheter forbeholdt.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operatør
8	Supervisor	Veileder
9	T-TAS Service	T-TAS-service
10	"Password" or "Sign in"	«Passord» eller «Logg på»
11	The password is incorrect. Try again.	Passordet er feil. Prøv igjen.
12	Reset password.	Tilbakestill passord.
13	"Shut down" or "Restart"	"Slå av" eller "Start på nytt"

3. Startskjermen

Språket på "Home"-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 3.1).



Figur: 3.1

Tabell: 3.1

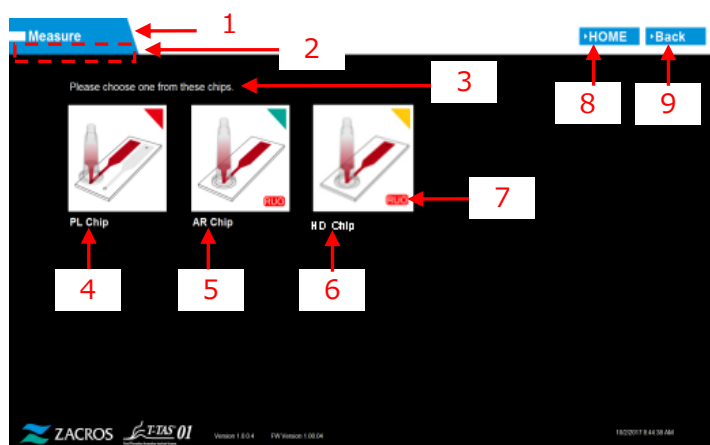
Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Please choose one from this menu.	Vennligst velg en fra denne menyen.
2	Measure	Måle
3	Data	Data
4	Maintenance	Vedlikehold
5	"Quit" or "Sign Out"	"Avslutt" eller "Logg av"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Versjon XXXX ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	FW versjon X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Vennligst gjør følgende trinn i dag, etter at alle målinger er fullført; 1. Kast oppsamlet olje i avfallsrør og avfallsbrett. 2. Sett CH1- og CH2 -dyser i avfallsrørene. 3. Tilsett olje til oljeflasken. 4. Sikkerhetskopier dagens resultater til en USB-minnepinne.
9	[Error Message] ²⁾	[Feilmelding] ²⁾

1) Passende numerisk informasjon vil vises i stedet for "X".

2) Passende feilmelding vil bli vist i tilsvarende parentes. Se kapittel 8 for feilmeldinger.

4. Skjermmeny for måling

Språket på "Measurement menu"-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 4.1).



Figur: 4.1

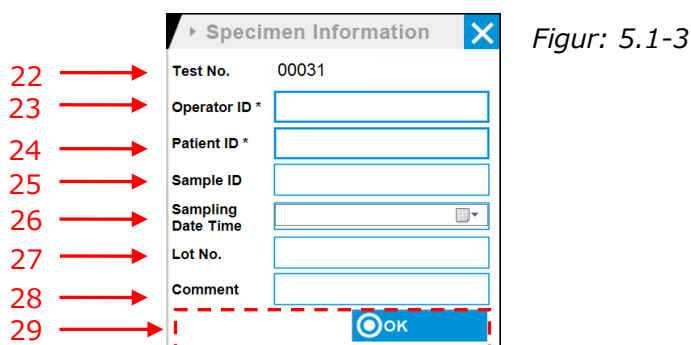
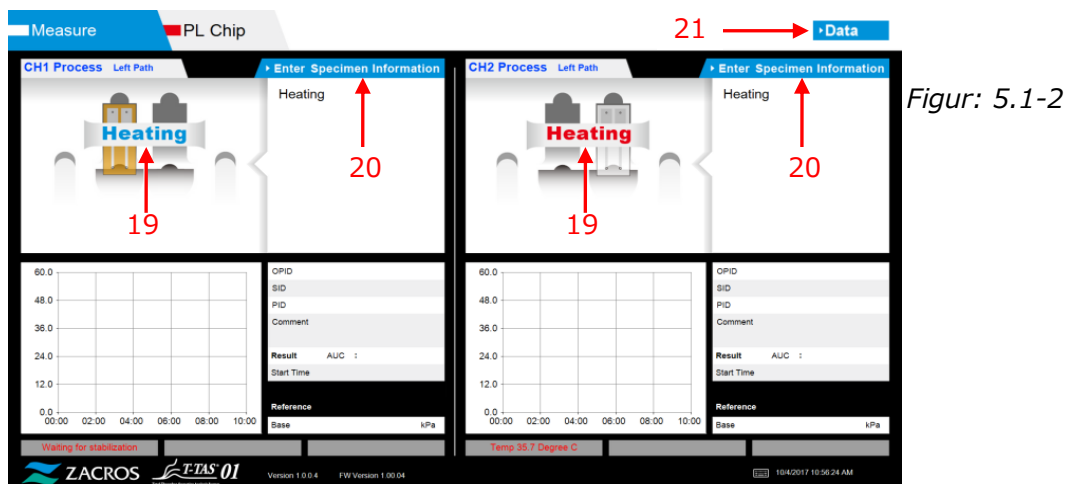
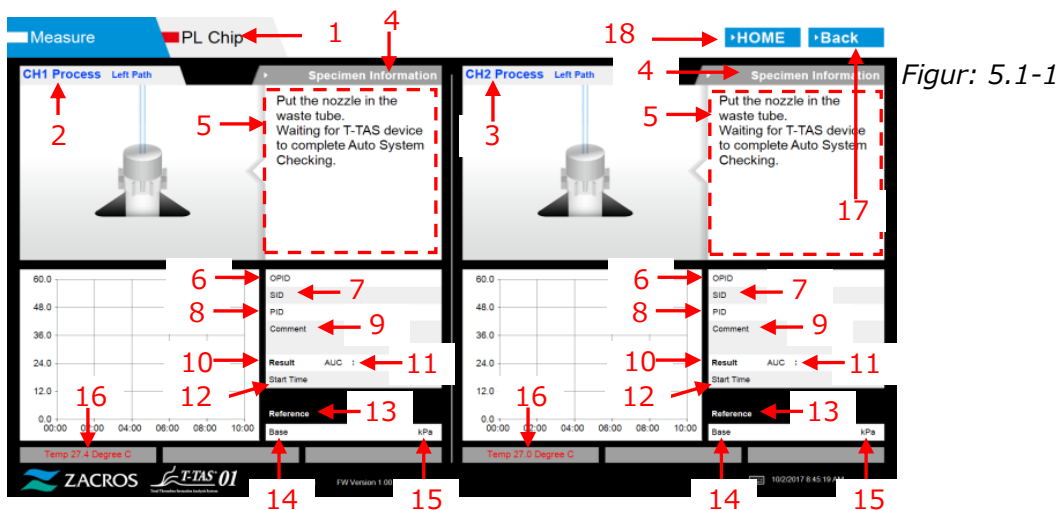
Tabell: 4.1

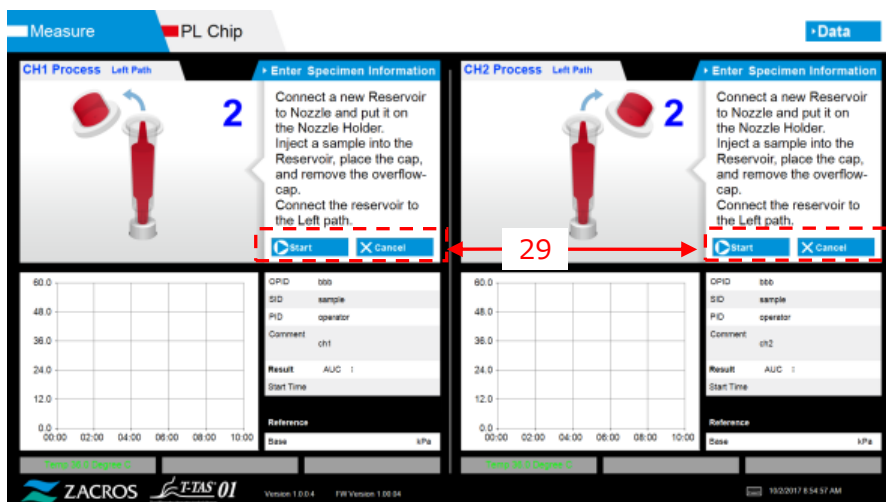
Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Measure	Måle
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	" Blank (Operatør)" eller "Administrator"
3	Please choose one from this chips.	Vennligst velg en fra disse chipene.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	HJEM
9	Back	Tilbake

5. Måleskjerm

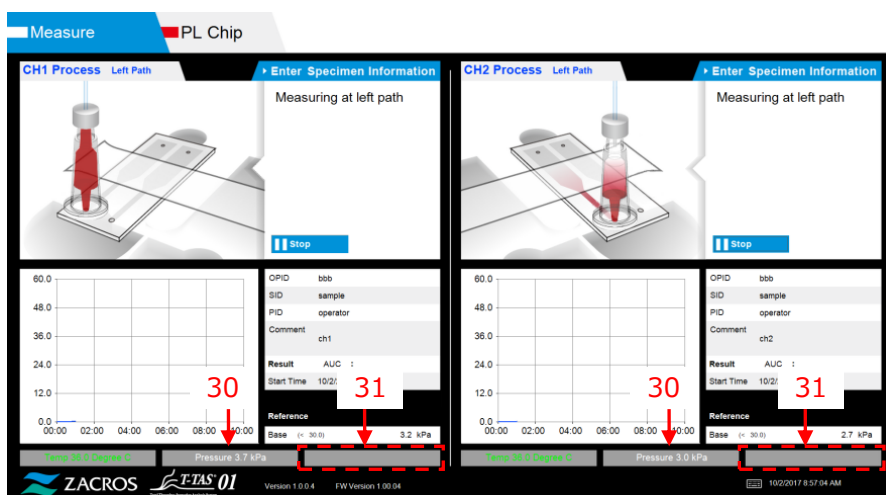
5.1. Måleskjerm

Språket på "Measurement"-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 5.1-1). Vær oppmerksom på at visningen på "Measurement"-skjermen kan være forskjellig i henhold til driftsstatusen.

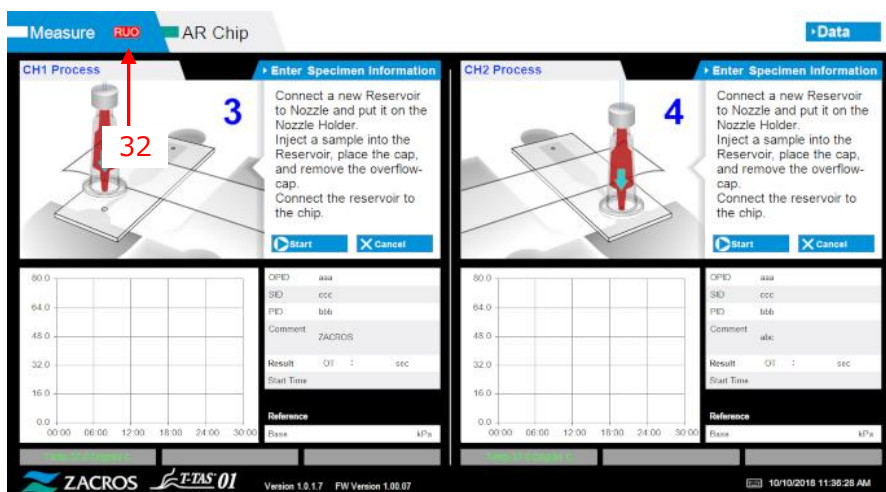




Figur: 5.1-4



Figur: 5.1-5



Figur: 5.1-6

Tabell: 5.1-1

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" eller "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	CH1- prosess (venstre bane eller høyre bane)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	CH2- prosess (venstre bane eller høyre bane)
4	Specimen Information	Prøveinformasjon
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[PL, AR or HD Navigasjonsmelding]" eller "[Feilmelding]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Kommentar
10	Result	Resultat
11	"AUC" or "OT"	"AUC" eller "OT"
12	Start Time	Starttid
13	Reference	Referanse
14	Base	Utgangspunkt
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Temp XX.X Grad C, Venter på stabilisering, For lav temperatur" eller "For høy temperatur" ²⁾
17	Back	Tilbake
18	HOME	HJEM
19	Heating	Oppvarming
20	Enter Specimen Information	Skriv inn prøveinformasjon
21	Data	Data
22	Test No.	Test nr.
23	Operation ID	Operasjons-ID
24	Patient ID	Pasient-ID
25	Sample ID	Prøve-ID
26	Sampling Date Time	Prøve dato tid
27	Lot No.	Plass nr.
28	Comment	Kommentar
29	[Navigation Button] ³⁾	[Navigasjonsknapp] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Trykk XX.X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Undermelding] ⁴⁾
32	RUO	RUO

1) Passende bruksveiledning eller feilmelding vil vises i tilsvarende parentes. Se tabell: 5.2-1 for driftsveiledning og kapittel 8 for feilmeldinger.

2) Passende numerisk informasjon vil vises i stedet for "X".

3) Passende navigasjonsknapp vil vises i tilsvarende parentes. Se tabell: 5.1-2 for visning av navigasjonsknapp.

-
- 4) Passende melding vil vises i tilsvarende parentes. Se tabell: 5.1-3 for disse meldingene.

Tabell: 5.1-2

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Please input specimen info.	Vennligst skriv inn prøveinformasjon.
2	Remove chip	Fjern chip
3	Please input registered ID	Vennligst skriv inn registrert ID
4	Please input Patient ID	Vennligst skriv inn pasient-ID
5	Please input a valid date	Skriv inn en gyldig dato
6	Contact Technical Support	Kontakt teknisk støtte

Tabell: 5.1-3

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	OK	OK
2	Start	Start
3	Cancel	Avbryt
4	No	Nei
5	Yes	Ja
6	Same Patient ID	Samme pasient-ID
7	Stop	Stopp

5.2. Driftsveiledningsskjerm

Hver driftsveiledning som vises på "Measurement"-skjermen er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 5.2-1).

Tabell: 5.2-1

Nr.	Kanal	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal fullføre automatisk systemkontroll.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Sett chip inn i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Oppvarming
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir, sett på cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til den venstre banen.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Måling ved venstre bane
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Måling av venstre bane fullført
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir, plasser cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til den rette banen.

		the reservoir to the Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Måler på rett bane
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Måling av høyre bane fullført.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig avbryte målingen?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Fjern chip fra CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Chipmåling fullført
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip fjernet fra CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Venstre banemålingsstopp
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Stopp for måling av høyre bane
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal fullføre automatisk systemkontroll.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Sett inn chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Oppvarming
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir, sett på cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til den venstre banen.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Måling ved venstre bane

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Måling av venstre bane fullført.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir place cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til den rette banen.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Måler på rett bane
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Måling av høyre bane fullført.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig avbryte målingen?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Fjern chip fra CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Chipmåling fullført.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip fjernet fra CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Venstre banemålingsstopp
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Stopp for måling av høyre bane

Hver operasjonsveiledning som vises på "Måling"-skjermen til AR Chip og HD Chip er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 5.2-2).

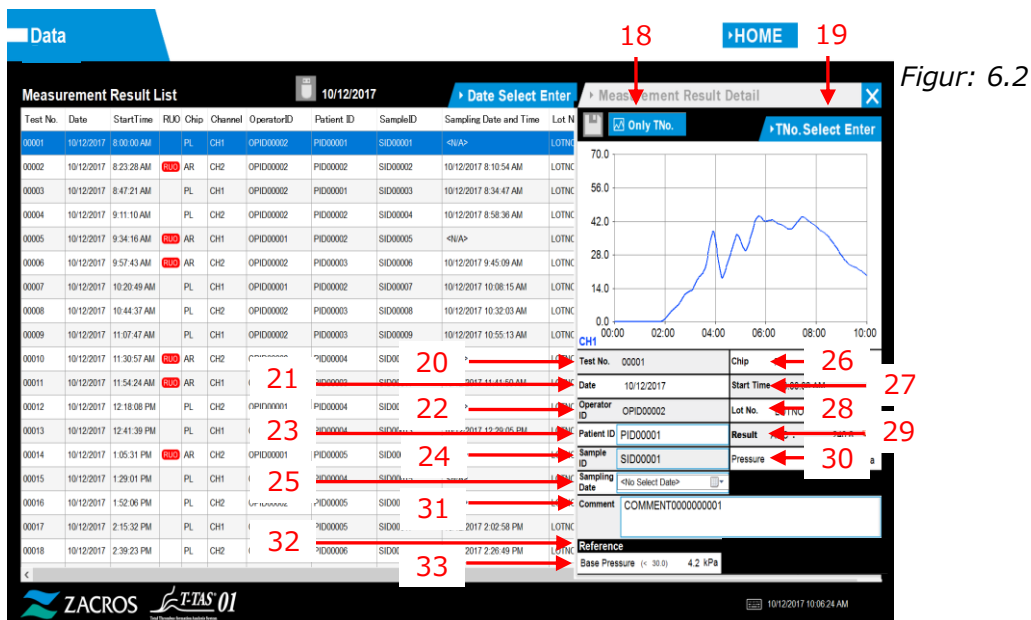
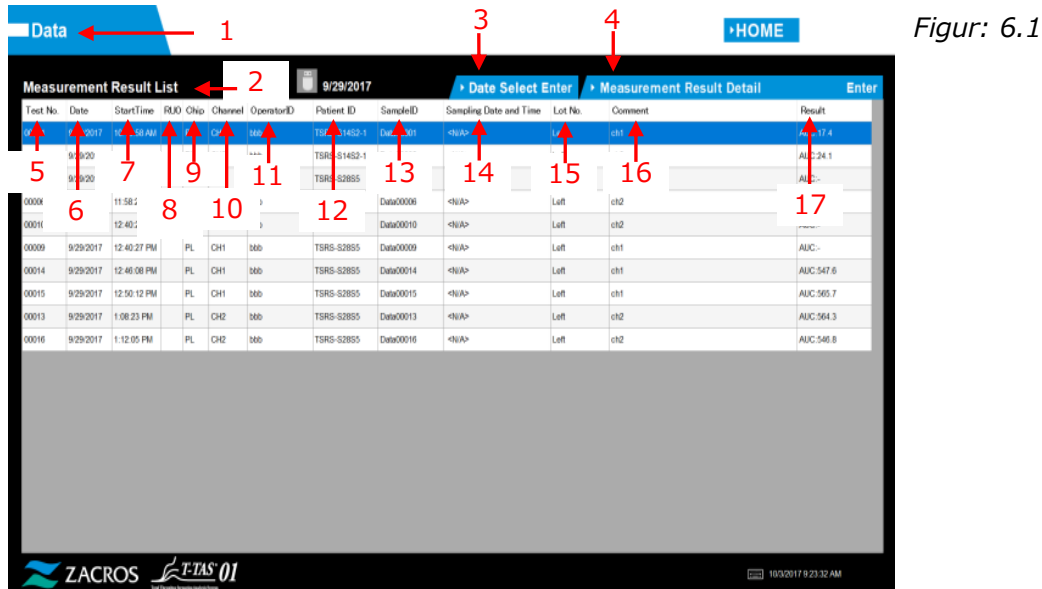
Tabell: 5.2-2

Nr.	Kanal	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal fullføre automatisk systemkontroll.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Sett chip inn i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Oppvarming
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir, sett på cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til chipen.
CH1-6	CH1	Measuring	Måling
CH1-7	CH1	Measurement completed	Målingen er fullført
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig avbryte målingen?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Fjern chip fra CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Chipmåling fullført.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip fjernet fra CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Målingen stoppet
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal fullføre

		T-TAS device to complete Auto System Checking.	automatisk systemkontroll.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sett dysen i avløpsrøret. Venter på at T-TAS- enheten skal initialiseres.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Sett inn chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Oppvarming
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Koble et nytt Reservoir til dysen og sett den på dyseholderen. Injiser en prøve i Reservoir, sett på cap og fjern overflow-cap. Koble reservoir til chipen.
CH2-6	CH2	Measuring	Måling
CH2-7	CH2	Measurement completed	Målingen er fullført
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chipen. Løsne dysen fra reservoir og legg den i avløpsrøret.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig avbryte målingen?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Fjern chip fra CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Chipmåling fullført.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip fjernet fra CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Målingen stoppet

6. Datavisningsskjerm

Språket på "Data display"-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 6.1).

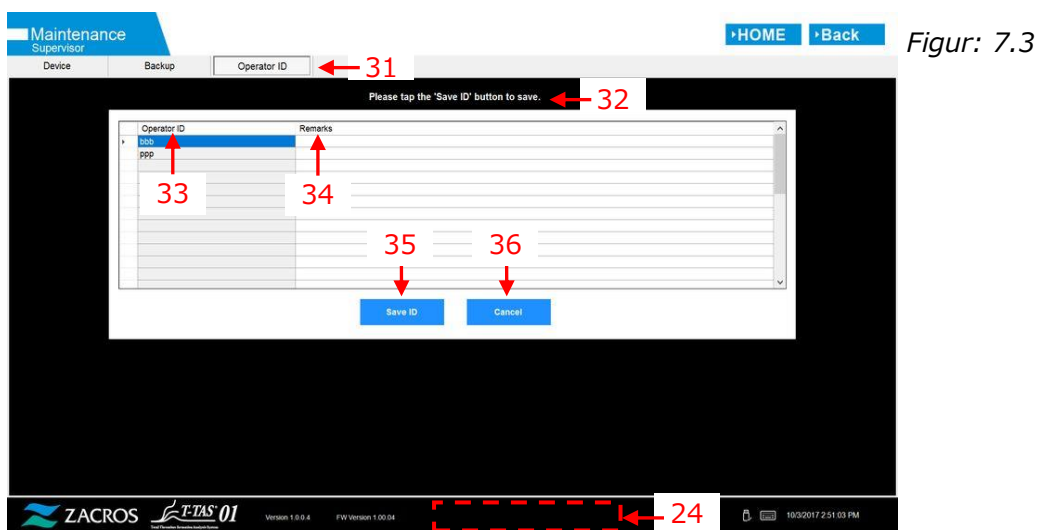
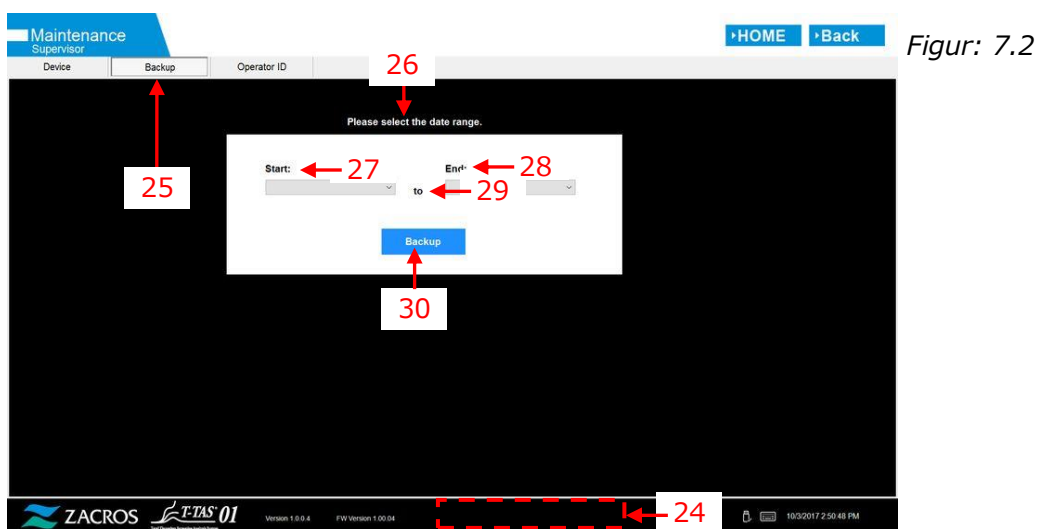
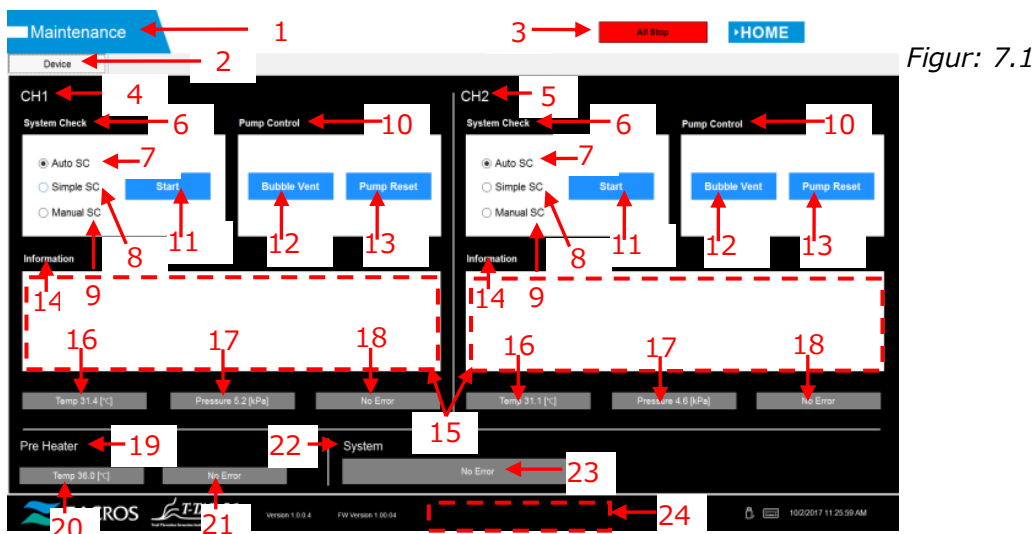


Tabell: 6.1

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Data	Data
2	Measurement Result List	Måleresultatliste
3	Data Select (Enter)	Datavalg (Enter)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Måleresultatdetaljer (Enter)
5	Test No.	Test nr.
6	Date	Dato
7	Start Time	Starttid
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanal
11	Operator ID	Operatør-ID
12	Patient ID	Pasient-ID
13	Sample ID	Prøve-ID
14	Sampling Date and Time	Prøvedato og klokkeslett
15	Lot No.	Plass nr.
16	Comment	Kommentar
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Bare T Nr." eller "Alle PID"
19	T No. Select (Enter)	T nr. Velg (Enter)
20	Test No.	Test nr.
21	Date	Dato
22	Operator ID	Operatør-ID
23	Patient ID	Pasient-ID
24	Sample ID	Prøve-ID
25	Sampling Date	Prøvedato
26	Chip	Chip
27	Start Time	Starttid
28	Lot No.	Plass nr.
29	Result	Resultat
30	Pressure	Trykk
31	Comment	Kommentar
32	Reference	Referanse
33	Base Pressure	Grunntrykk

7. Vedlikeholdsskjerm

Språket på “Maintenance”-skjermen indikert med piler med tallene i følgende figur er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 7.1).



Tabell: 7.1

Nr.	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Maintenance	Vedlikehold
2	Device	Enhet
3	All Stop	Alle stopp
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Systemsjekk
7	Auto SC	Auto SC
8	Simple SC	Enkel SC
9	Manual SC	Manuell SC
10	Pump Control	Pumpekontroll
11	Start	Start
12	Bubble Vent	Bobleventil
13	Pump Reset	Pumpe tilbakestilling
14	Information	Informasjon
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Vedlikeholdsmeldingsenhet-fanen] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Høy temp. eller Lav temp. ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Trykk + XX.X [kPa] eller Trykk - XX.X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Ingen feil" eller "Feil"
19	Pre Heater	Forvarmer
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Høy temp. eller Lav temp. ²⁾
21	No Error or Error	Ingen feil eller feil
22	System	System
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Ingen feil" eller "[Feilmelding]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"T-TAS- enheten er frakoblet. [502] Vennligst se bruksanvisningen." eller "Datastasjonen er full. [621]"
25	Backup	Sikkerhetskopiering
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Vedlikeholdsmelding sikkerhetskopieringsfane] ¹⁾
27	Start	Start
28	End	Slutt
29	to	til
30	Backup	Sikkerhetskopiering
31	Operator ID	Operatør-ID
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Vedlikeholdsmelding operatør-ID-fane] ¹⁾
33	Operator ID	Operatør-ID
34	Remark	Bemerk
35	Save ID	Lagre ID
36	Cancel	Avbryt

- 1) Passende melding vil vises i tilsvarende parentes. Vennligst se tabell: 7.2 for meldinger.
- 2) Passende numerisk informasjon vil vises i stedet for "X".
- 3) Passende feilmelding vil vises i tilsvarende parentes. Se kapittel 8 for feilmeldinger.

Tabell: 7.2

Nr.	Beskrivelse på skjermen		Beskrivelse på oversatt språk	
	Tab	Message	Fane	Beskjed
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Enhet	T-TAS 01 kjører fortsatt. Vennligst vent litt.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Enhet	"SI#1" pågår. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Enhet	Bobleventilering fullført.
4	Device	Pump Reset completed.	Enhet	Pumpetilbakestilling fullført.
5	Device	System Check completed..	Enhet	Systemsjekk fullført..
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Enhet	Vennligst sett dysen i avløpsrøret. OK avbryt
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Enhet	Vennligst sett dysen inn i SC-stangen. OK avbryt
8	Device	Emergency Stop	Enhet	Nødstop
9	Device	[Error Message] ²⁾	Enhet	[Feilmelding] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Enhet	---Feil--- [Feilmelding] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Enhet	---Feil--- Systemsjekkfeil [123/223] Vennligst se bruksanvisningen. Vennligst utfør 'Pumpe tilbakestilling' og 'Bobleventilering'.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Enhet	Oppdaget USB-frakobling når T-TAS 01 kjørte. Vennligst prøv "SI#1" på nytt ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Enhet	Gjenkjenning av omstart av enheten. Initialisering pågår. Vennligst vent litt.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Sikkerhetskopiering	Koble til USB-minnepenn.
15	Backup	Please select the date range.	Sikkerhetskopiering	Velg datoperiode.
16	Backup	Please wait a while. Copy	Sikkerhetskopiering	Vennligst vent en stund. Kopier

		folder ...		mappe ...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Sikkerhetskopiering	Sikkerhetskopiering til USB-minnepenn fullført.
18	Backup	Data drive not found.	Sikkerhetskopiering	Datastasjonen ble ikke funnet.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Sikkerhetskopiering	Feil: Det er ikke nok plass på USB-minnepennen.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Sikkerhetskopiering	Feil: Sikkerhetskopiering til USB-minnepennen mislyktes.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Operatør-ID	Trykk på "Lagre ID"-knappen for å lagre.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Operatør-ID	Lagring av operatør-ID fullført.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Operatør-ID	Feil: Kunne ikke lagre operatør-ID.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Operatør-ID	Feil: Ugyldig operatør-ID ble angitt. Kunne ikke bruke 'ZACROS' for operatør-ID.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Operatør-ID	Feil: Ugyldig operatør-ID ble angitt. Kunne ikke bruke 'T-TAS SERVICE' for operatør-ID.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Operatør-ID	Feil: Finner ikke operatør-ID-fil.
27	Operator ID	Input cancelled	Operatør-ID	Inndata kansellert

- 1) Passende melding vil vises i tilsvarende parentes (SI#1). Se tabell: 7.3 for meldinger.
- 2) Passende feilmelding vil vises i tilsvarende parentes. Se kapittel 8 for feilmeldinger.

Tabell: 7.3

SI#	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	Auto System Check	Automatisk systemsjekk
1	Simple System Check	Enkel systemsjekk
1	Manual System Check	Manuell systemsjekk
1	Bubble Vent	Bobleventil
1	Pump Reset	Pumpe tilbakestilling

8. Feilmeldinger

Hver feilmelding er spesifisert i oversettelsestabellen (tabell: 8.1).

Tabell: 8.1

Nr.	Kode	Beskrivelse på skjermen	Beskrivelse på oversatt språk
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikasjon [001] Vennligst se bruksanvisningen.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikasjon [002] Vennligst se bruksanvisningen.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikasjon [003] Vennligst se bruksanvisningen.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	T-TAS- enhets CPU-kortfeil [004] Vennligst se bruksanvisningen.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	T-TAS- enhetsminnefeil [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Forvarmer temperaturfeil [031] Vennligst se bruksanvisningen.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Forvarmer feil [033] Vennligst se bruksanvisningen.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikasjon [111] Vennligst se bruksanvisningen.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikasjon [211] Vennligst se bruksanvisningen.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Pumpefeil [112] Vennligst se bruksanvisningen.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Pumpefeil [113] Vennligst se bruksanvisningen.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Pumpefeil [114] Vennligst se bruksanvisningen.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Pumpefeil [212] Vennligst se bruksanvisningen.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation	Pumpefeil [213] Vennligst se bruksanvisningen.

		manual.	
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Pumpefeil [214] Vennligst se bruksanvisningen.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Pumpe utenfor rekkevidde feil [116] Vennligst se bruksanvisningen.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Pumpe utenfor rekkevidde feil [216] Vennligst se bruksanvisningen.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Trykkprøvetakingsfeil [121] CH1 ubrukelig. Vennligst se bruksanvisningen.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Trykkprøvetakingsfeil [221] CH2 ubrukelig. Vennligst se bruksanvisningen.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Trykkfeil [122] Vennligst se bruksanvisningen.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Trykkfeil [222] Vennligst se bruksanvisningen.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Systemsjekkfeil [123] Vennligst se bruksanvisningen.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Systemsjekkfeil [223] Vennligst se bruksanvisningen.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Varmefeil [131] Vennligst se bruksanvisningen.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Varmerfeil [231] Vennligst se bruksanvisningen.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Varmerfeil [133] CH1 ubrukelig. Vennligst se bruksanvisningen.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Varmefeil [233] CH2 ubrukelig. Vennligst se bruksanvisningen.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Brikkekode lesefeil [141] Fjern chip fra CH1. Vennligst se bruksanvisningen.
29	241	Chip code reading error [241]	Brikkekode lesefeil [241]

		Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Fjern chip fra CH2. Vennligst se bruksanvisningen.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Unormalt trykkfall [403] Sjekk lekkasje på væskeledningen. Vennligst se bruksanvisningen.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Trykkfeil [404] Vennligst se bruksanvisningen.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Trykk grunnlinjefeil [405] Vennligst se bruksanvisningen.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Tidsavbruddsfeil for temperaturstabilitet [406] Vennligst se bruksanvisningen.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatur utenfor området [407] Vennligst se bruksanvisningen.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Tidsavbrudd for kommandoprosessen [408] Vennligst se bruksanvisningen.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Gjenoppstartsfeil for T-TAS- enhet [800] Vennligst se bruksanvisningen.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Kommunikasjon frakoblet [999] Kontroller USB-tilkoblingen.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	ADVARSEL: Trykket synker [501] Det kan være lekkasje i væskeledningen. Vennligst se bruksanvisningen.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	T-TAS- enheten er frakoblet. [502] Vennligst se bruksanvisningen.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Forvarmertemperatur utenfor området [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	En annen brikke er satt inn. [601] Vennligst fjern chipen.

42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip fjernet fra CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip fjernet fra CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Datastasjonen er full. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Lagring til datastasjon mislyktes. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Finner ikke operatør-ID. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Feil ved fjerning av USB-minnepenn [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Sikkerhetskopiering til USB-minnepenn mislyktes. [632]

9. Måleresultater skal sikkerhetskopieres

Du kan sikkerhetskopiere måleresultatene til en USB-minnepenn i CSV-format. Vennligst se brukerhåndboken for detaljer.

10. Vedlegg

10.1. Revisjonshistorikk for skjermhåndbok

Utgivelsesdato ÅÅÅÅ-MM-DD	Revisjonsdetaljer	Utgavenr.
2024/09/09	Gjenspeiler endring av firmanavn fra Fujimori Kogyo Co. Ltd. til ZACROS Corporation. (Topp- og bunntekst for alle sider og siste side)	2
2022/05/13	Nylig utgitt	1



Produsent
ZACROS Corporation

1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan

Mail:ttas-info@zacros.co.jp

Ta kontakt med din lokale distributør hvis du ønsker å forespørre på telefon.